

УДК 82-2

DOI: 10.28995/2686-7249-2022-7-123-137

Рецепция драматургии Макса Дрейера в русской культуре в начале XX в. (1900–1914)

Екатерина З. Артемова

*Российский государственный гуманитарный университет,
Москва, Россия, artemova_ez@mail.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются социокультурные особенности восприятия драматургии немецкого писателя Макса Дрейера в России в начале XX века. В фокусе исследования – театральный дискурс в журнальной и газетной периодике Москвы и Санкт-Петербурга. Исследование показало, что малоизвестный сегодня автор в начале XX в. пользовался в России широкой популярностью. Его пьесы шли во многих театрах – столичных и региональных. Живой и быстрый отклик на зарубежные театральные новинки и перенос их на русскую сцену – общая культурная тенденция эпохи. Это – эпоха подъема общественного интереса к театру и к современным драматургическим российским и западным новинкам. Вектор социокультурного развития – то, что предопределило востребованность немецкого драматурга в России. В Германии самой популярной пьесой Дрейера была пьеса «Пробный кандидат», в России – «Семнадцатилетние». Одним из важнейших факторов успеха было попадание драматургии Дрейера в русло главных тенденций в тематическом направлении театрального репертуара. Общим оказался интерес к женскому вопросу, к проблематике противоречия мечты и действительности, к теме чистой души, страдающей от лжи и социальных условностей.

Ключевые слова: Макс Дрейер, пьесы «Семнадцатилетние», «Зимний сон», театральные тенденции в России в начале XX в., театральный дискурс

Для цитирования: Артемова Е.З. Рецепция драматургии Макса Дрейера в русской культуре в начале XX в. (1900–1914) // Вестник РГГУ. Серия «Литературоведение. Языкознание. Культурология». 2022. № 7. Ч. 2. С. 123–137. DOI: 10.28995/2686-7249-2022-7-123-137

© Артемова Е.З., 2022

Reception of Max Dreyer's drama in the Russian culture in the early 20th century (1900–1914)

Ekaterina Z. Artemova

*Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia,
artemova_ez@mail.ru*

Abstract. The article deals with the socio-cultural peculiarities of the perception of the German writer Max Dreyer in Russia in the beginning of the 20th century. The research focuses on the theatrical discourse in the magazines and newspapers of Moscow and St. Petersburg. The study showed that the author, little known today, enjoyed wide popularity in Russia at the beginning of the 20th century. His plays were performed in many theaters, both in the capital and in regions. A quick and lively response to foreign theatrical novelties and their transfer to the Russian stage was a general cultural trend of the era. This is the era of the rise of public interest in the theater and in contemporary Russian and Western drama novelties. The vector of socio-cultural development is what predetermined the demand for the German playwright in Russia. In Germany Dreyer's most popular play was "The Trial Candidate", in Russia, "The Seventeen Year Olds". One of the most important factors in its success was that Dreyer's work fell in line with major trends and preferences in the theatrical repertoire. His interest in the question of women, the problems of contradiction between dream and reality, the theme of a pure soul suffering from lies and social conventions was common.

Keywords: Max Dreyer, plays "The Seventeen Year Olds", "Winter Dream", theatrical trends in Russia in the early 20th century, theatrical discourse

For citation: Artemova, E.Z. (2022), "Reception of Max Dreyer's drama in the Russian culture in the early 20th century (1900–1914)", *RSUH/RGGU Bulletin, "Literary Theory, Linguistics, Cultural Studies Series*, no. 7, part 2, pp. 123–137, DOI: 10.28995/2686-7249-2022-7-123-137

Макс Дрейер (Max Dreyer, 1862–1946) – немецкий писатель, родившийся в Ростоке, «поэт балтийского побережья» ("der Dichter der Ostsee"), открывший читателям красоту родного региона, и как драматург самый значимый северогерманский представитель натуралистического направления. Свой творческий путь он начал с написания пьес под влиянием Ибсена и Герхарта Гауптмана, а завершил литературными произведениями областнического направления (Heimatdichtung) [Salzer 1998, p. 302]. К трем известнейшим пьесам его раннего творческого периода относятся

«Пробный кандидат»¹ (*Der Probekandidat*, 1899), «Семнадцатилетние» (*Die Siebzehnjährigen*, 1904) и «Долина жизни» (*Das Tal des Lebens*, 1903) [Passig 2018].

Первый читательский успех принесла пьеса «Пробный кандидат», она «была поставлена почти на всех немецких театральные сценах и сделала автора широко известным в Германии» [Puttkammer 2011, p. 84]. Премьера пьесы состоялась в ноябре 1899 г. в Немецком театре (*das Deutsche Theater in Berlin*). Пьеса, написанная под влиянием Ибсена и рассказывающая о «вмешательстве церкви в вопросы школьного образования», стала «одним из самых больших кассовых хитов рубежа веков» [Marwedel 2013, pp. 417–418] и самой популярной в драматургии Дрейера [Whittaker 2013, p. 233], уже в первый год публикации в 1900 г. претерпев пять изданий [Whittaker 2013, p. 233].

Признание Макс Дрейер получил не только как драматург, но и как романист и новеллист. В более поздний период творчества известность приходит к нему как автору юмористической прозы и региональной литературы [Whittaker 2013, p. 233]. Его литературно-художественное наследие обширно и включает в себя «31 пьесу, 5 новелл, 18 романов, 4 сборника сочинений и один том стихотворений» [Puttkammer 2011, p. 84].

Как же воспринималось творчество Макса Дрейера в русской культуре в начале XX в.? О рецепции Макса Дрейера в России есть исследование, оно ограничено сибирским регионом и входит в одну из глав диссертации Ю.С. Серягиной «Немецкая литература в сибирской периодике рубежа XIX–XX вв.», в которой публицистическому дискурсу о Дрейере в Сибири посвящены четыре страницы [Серягина 2018, с. 22–26]. Объектом же данной работы является театральная критика в журнальной и газетной периодике Москвы и Санкт-Петербурга. В центре изучения не только рецепция драматургии автора в России, но и те социокультурные факторы, под влиянием которых она формировалась.

Первой из пьес Дрейера, представленных в репертуаре столичных театров, была пьеса «В глуши» («Зимний сон»). Ее премьера состоялась в 1901 г. в Москве в Новом театре. Спектакли по пьесам автора ставились в московском Малом театре и в театре Корша. Согласно обзору репертуара двух московских театров в сезоне 1906–1907 гг., сделанным Ежегодником императорских театров, Дрейер входил в число первых по популярности зарубежных драматургов. В Малом и Новом театрах было дано 392 спектакля

¹Более правильным с точки зрения русского языка был бы перевод «Кандидат».

(214 – в Малом, и 178 – в Новом), репертуар включал 48 пьес. «Из переводных пьес самое большое число представлений выдержала пьеса г. Зудермана «Праздник жизни», 34 раза; 24 раза была дана драма М. Дрейера «Фриц Гейтман»; 20 раз играли пьесу Бара «Звезда». Спектакли по пьесе «Молодежь» («Семнадцатилетние») прошли 16 раз².

В Санкт-Петербурге спектакли по пьесам Дрейера тоже шли в нескольких театрах – в товариществе артистов Литературно-художественного Общества, Новом Василеостровском театре и театре В.А. Неметти. В Передвижном общедоступном театре под руководством П.П. Гайдебурова и Н.Ф. Скарской, основанном в Петербурге в 1905 г. и гастролировавшем по всей России, спектакли по пьесе «Зимний сон» прошли более ста раз. Пьеса «Семнадцатилетние» была включена в гастрольный репертуар немецкой театральной труппы под управлением Филиппа Бока в Александринском театре.

Одно из отличий рассматриваемого периода – это повышенный интерес театра к современным пьесам, к пьесам, созвучным общественным настроениям и отражающим волнующую всех проблематику. Именно по этой причине театр и приобрел столь значимую роль в общественной жизни [Петровская 1990, с. 136]. Предложенный И.Ф. Петровской подход при изучении театрального репертуара представляется ценным и при исследовании рецепции драматургического творчества Дрейера в России: «Репертуар – это та сторона истории театра, о которой вообще нельзя приобрести верное представление вне контекста эпохи...», «Место пьесы в репертуаре и отношение к ней обуславливалось не только ее «объективным содержанием» и литературно-художественными достоинствами, но возможностью перетолкования этого содержания, а также собственно театральной стороной...» [Петровская 1990, с. 7].

Восприятие в России творчества Дрейера, талантливого, но все же второстепенного писателя, возможно не через призму высокой художественности, а через призму актуальных историко-культурных условий и социокультурных предпочтений. Его пьесы оказались востребованными именно в эпоху подъема общественного интереса к театру и к современным драматургическим новинкам. Появление театральных библиотек и дешевых книжных серий, выпускавших его пьесы, было частью общего небывалого книгоиздательского подъема того времени, подъема, названного Руба-

²Обозрение деятельности Московских театров: Драма // Ежегодник императорских театров: Сезон 1906–1907 гг. СПб., 1907. Вып. 17. С. 200.

киным «книжным приливом» и после событий русско-японской войны превратившимся в 1905–1907 гг. по его же определению в «книжное наводнение»³. А рост интереса к зарубежным авторам, как отмечали современники, – одно из характерных отличий времени: «Особенно богато переводная литература, в которой почти одновременно появляются многочисленные издания, только что вышедшие в оригинале»⁴.

Русско-немецкий культурный трансфер был неотъемлемой частью в развитии театрального искусства. В статье «Новый театр. Спаситель», опубликованной в «Биржевых ведомостях» и посвященной премьере пьесы немецкого драматурга Ф. Филиппи «Спаситель», автор выражает удивление, что сразу два петербургских театра Новый театр и Малый одновременно решились на постановку пьесы не самого талантливого писателя. Объяснение он находит в мощном влиянии немецких культурных тенденций: «Автор «Спасителя», Ф. Филиппи, составил себе в Германии довольно солидное имя. А раз в Германии, то, разумеется, и у нас. Из-за границы мы выписываем себе не только моды, но и авторитеты. Особенно в области искусства. Особенно в области театра»⁵. В рубрике «Московские письма» журнала «Театр и искусство»⁶ П. Ярцев, размышляя о преобладании зарубежных пьес на русской сцене и выступая против «переделок» в защиту качественных переводов, проводит мысль об уместности переводных пьес в том числе и второстепенных авторов, и более всего немецких: «Особенно теперь, когда, например, немецкая драматическая литература полна жизни, протеста, свежих форм и свежих дарований», в частности таких как М. Дрейер и О. Эрнст⁷.

О культурной ориентации на Запад и преемственности трагических мотивов пишет и Леонид Галич в статье «О трагедии и новом трагизме», опубликованной в журнале «Театр и искусство»: «Наша русская духовная жизнь – какова бы ни была ее самобыт-

³Рубакин Н.А. Книжный прилив и книжный отлив // Современный мир. 1909. № 12. Разд. 14. С. 2.

⁴А. Б. Критические заметки // МИР БОЖИЙ: ежемесячный литературный и научно-популярный журнал для самообразования. Год 10-й. 1901. № 1 (январь). С. 3.

⁵Д-ов О. Новый театр: Спаситель // Биржевые ведомости: иллюстрированная ежедневная политическая, общественная и литературная газета. СПб., 1906. 6 окт. С. 3–4.

⁶Ярцев П. Московские письма // Театр и искусство: еженедельный иллюстрированный журнал. 5-й год издания. 1901. № 42. 14 окт. С. 752–753.

⁷Там же. С. 753.

ность – связана каналами с западом, и прилив трагизма в Европе не может не отозваться у нас»⁸. К трагическим писателям он относит Гауптмана, Метерлинка и Шнитцлера. Трагизм Ибсена подвергает критике и с сожалением констатирует, что многие молодые русские писатели стали ему подражать, и подражать безуспешно. Глубже всех «новые веяния» почувствовал Чехов, его драму он определяет как «мост, переброшенный через пропасть между бытом и грядущей трагедией»⁹. Эти размышления помогают понять причины востребованности драматургии Дрейера в России – его пьесы написаны в духе современных тенденций и проникнуты глубоким внутренним трагизмом.

Если говорить об основных тематических направлениях в репертуаре столичных театров, то и здесь драматургия Дрейера попадает в русло главных театральных тенденций, ведь «самый расхожий сюжет» того времени – «чистая душа, задыхающаяся в атмосфере лжи, условностей, лицемерия» [Петровская 1990, с. 188], а среди переводных пьес постоянной популярностью пользовались «пьесы о браке, о взаимоотношениях мужчины и женщины» [Петровская 1990, с. 190]. Так, «Зимний сон» Дрейера повествует о дочери лесничего Труде, замкнуто живущей в глухом лесу. Девушка, всей душой устремленная к открывающемуся ей миру и мечтающая о профессиональной деятельности, столкнувшись с жестоким непониманием ее жениха лесничего, в безысходном отчаянии лишает себя жизни. «Семнадцатилетние» – о трагической любви чистого и возвышенного семнадцатилетнего юноши к своей ровеснице, чьи идеальные представления о мире и чувствах сокрушительно разрушены, когда Эрика, влюбленная в его отца, в своем легкомысленном эгоизме добивается ответной симпатии. «Победитель» – о семейном союзе двух художников, не выдержавшем испытания талантом. С трудом признав, что жена более талантливый скульптор, Хейнц, предавая свои идеалы, меняет служение высокому искусству на должность придворного скульптора. «Зимний сон» «страдает некоторой рассудочностью, но красиво и ярко рисует борьбу грубой жизненной действительности с мечтой»¹⁰ – так передан внутренний смысл драмы в одной из небольших заметок журнала «Театр и искусство». Слова, которые в полной мере можно отнести к дру-

⁸ *Галич Л.* О трагедии и новом трагизме // Театр и искусство: еженедельный иллюстрированный журнал. 9-й год издания. 1905. № 6. 6 февр. С. 89.

⁹ Там же. С. 90.

¹⁰ *Тамарин Н.* Таврический сад // Театр и искусство: еженедельный иллюстрированный журнал. 15-й год издания. 1911. № 21. 22 мая. С. 415.

гим пьесам автора, слова, посвященные творчеству одного автора, связывают его с целой эпохой в русском театральном искусстве, обнаруживая общее в их идейном содержании – «противоречии мечты и действительности» [Строева 1968, с. 90]. Ведь на этом противоречии построены новые психологические драмы Чехова, автора, которого театральная «эпоха сделала своим «властителем дум» [Строева 1968, с. 66].

В драмах Дрейера, как и в русской художественной литературе того времени, часто поднимается женский вопрос. В одном из номеров журнала «Мир Божий», где разбирается целый ряд подобных произведений («Прездом» В. Вересаева, «Тучки» В. Дмитриевой, «Полуживотное» Е. Белау, «Труд» Ил. Фрапан), приводится цитата из Вересаева: «Быть экономкой и нянькой – и больше ничего! ...Мать троих детей – и только!» Эти и им подобные жалобы, как заключительный аккорд, звучат в массе произведений, посвященных женской жизни не только в русской литературе¹¹. Таким образом, успех драматических произведений Дрейера в России не был случаен, он был предопределен их современностью, их совпадением с общим театральным развитием. Эпоха была тем, что определило репертуарный выбор русского театра. Живой и быстрый отклик на зарубежные театральные новинки и перенос их на русскую сцену – общая культурная тенденция эпохи, о которой писали уже современники. Своим появлением в России драматургия Дрейера обязана именно этому вектору культурного развития.

Санкт-Петербург. Журнал «Театр и искусство»

В журнале «Театр и искусство» не раз писали о спектаклях по пьесам Дрейера. В уже упоминавшийся статье П. Ярцева (1901. № 42) о театральные переводах выражается сожаление о переносе на следующий год постановки пьесы «В глуши» в Новом театре, пьесы, названной критиком «очень сильным и цельным произведением»¹². Но, когда на сцене Нового театра состоялась премьера, то спектакль был встречен неодобрением. По мнению П. Ярцева (1901. № 46), постановка сделала пьесу «непонятой, скомканной

¹¹ А. Б. Критические заметки // Мир Божий: ежемесячный литературный и научно-популярный журнал для самообразования. Год 13-й. 1904. № 4. Апрель. С. 35.

¹² Ярцев П. Московские письма // Театр и искусство: еженедельный иллюстрированный журнал. 5-й год издания. 1901. № 42. 14 окт. С. 753.

и обесцвеченной», более того, многие в ней увидели «пошлость и порнографию»¹³, то, чего в ней категорически нет. Позже в рецензии (1902. № 5) на спектакль «Победитель» в театре Корша, вторую постановку немецкого драматурга в Москве, принятую и оцененную зрителями теплее, П. Ярцев пишет: «Я очень рад успеху М. Дрейера, потому что он мне кажется талантливым писателем для сцены...», «В “Победителе”» я нашел очень много нового для этого писателя и очень немногое из того, что меня восхищало в его первой драме. В «Зимнем сне» была непосредственность – что-то стихийное чувствовалось за каждым словом этой пьесы и направляло ее к развязке с роковой неизбежностью...». А «Победитель» – пьеса «надуманная»¹⁴.

Рецензия журнала (1907. № 11) на спектакль «Долина жизни» немецкой труппы под управлением Бока во время гастролей в Александринском театре не отличается от общего, в целом негативного, восприятия пьесы. По мнению рецензента, пьеса не позволяет раскрыться актерскому таланту и мастерству: «Шаблонный, хотя и не лишенный забавных положений и некоторого остроумия, фарс, перенесенный якобы на историческую почву, но не дающий решительно никакого материала для серьезной работы исполнителей»¹⁵.

Санкт-Петербург: «Журнал Театра Литературно-художественного общества»

Журнал издавался петербургским театром, известным также под названием Малый или Суворинский. В разное время он выходил под разными названиями – «Театр Литературно-Художественного общества» (1906–1907) и «Журнал театра Литературно-художественного общества» (1907–1910). Издателем журнала был А.С. Суворин, редактором – известный актер Б.С. Глаголин [Харламова 2020].

В 1907 г. в 5-м номере журнал приводит рецензию газеты А.С. Суворина «Новое время» на спектакль «Семнадцатилетние» в Малом театре 14 октября: «Среди сорных трав современной драматургии попался простой, полузабытый цветок. Его нашел и

¹³ Ярцев П. Московские письма. № 46. 11 нояб. С. 832.

¹⁴ Там же. 6-й год издания. 1902. № 5. 27 янв. С. 112.

¹⁵ Annonceur: Александринский театр // Театр и искусство: еженедельный иллюстрированный журнал. 9-й год издания. 1907. № 11. 18 марта. С. 180–181.

вспомнил Малый театр»¹⁶. Вспомнил спустя два года после премьеры артистов Литературно-художественного общества. Спектакль прошел с успехом при полном аншлаге. Психология подростков, раскрываемая в пьесе, по мнению автора рецензии, относится к темам, волнующим современное общество и театр. Роль Фридера он называет одной из лучших в репертуаре Глаголина, а пьесе Дрейера дает восторженную оценку, облачая ее в красивые метафорические эпитеты: в пьесе «чувствуется что-то искреннее и во всех ее четырех актах разлито тонкое, едва уловимое благоухание, первой молодости, первой любви и поэзии. Это взято из самой жизни, вырвано с полевой межи и не засушено в репертуарном гербарии»¹⁷.

Санкт-Петербург: «Новое время»

В письме А.С. Суворину (середина мая 1908 г.) Глаголин пишет: «Для меня теперь всего дороже мои заметки! Клянусь Вам, что их безобразят и делают еще хуже. Я даже плакал, выпрашивая фразы. И о Блоке пошла только банальная половина и об Александринке. О последней заметке мне даже метранпаж телефонировал: “От заметки не осталось и половины, по-моему, не стоит пускать”»¹⁸. Заметка Глаголина о закрытии сезона в Александринском театре бенефисом суфлеров и помощников режиссера, опубликованная в апреле 1908 г. в «Новом времени», содержит весьма критичные высказывания в отношении выбранных театром пьес – «Молодежи» Дрейера и «Заратустры села Будникова» Свирского. Во-первых, «Молодежь» поставили «после того, как пьеса обошла чуть не все петербургские сцены»¹⁹. Во-вторых: «Пьеса Дрейера рассчитана на вкусы и симпатии той средней немецкой публики, которая не прочь заглянуть в “страну” грешных страстей и оболстительных пороков и даже втайне полюбоваться на тамошний пейзаж – с тем, однако, непременным условием, чтобы в конце концов оттуда торжественно выезжала позорная колесница с “заклейменными” греш-

¹⁶ Журнал театра Литературно-художественного общества. 1907. № 5. С. 107.

¹⁷ Там же. С. 107.

¹⁸ Из писем Б.С. Глаголина А.С. Суворину: 1900–1911 // Мнемозина: Документы и факты из истории отечественного театра XX в. Вып. 4 / Ред.-сост. В.В. Иванов. М.: Индрик, 2009. С. 95.

¹⁹ Новое время: Рубрика «Театр и музыка». 1908. № 11534. 23 апр. С. 14.

никами и немецкая добродетель аккуратно била в свой казенный барабан»²⁰. Нужно заметить, что отнесение пьесы к разряду поверхностных и обывательских по своему содержанию несправедливо и далеко от понимания истинного смысла драмы.

В 1908 г., в июльском номере «Нового времени» содержится краткая заметка о гастрольях Глаголина в Саратове. Сообщается, что «наибольший успех и артистический, и материальный имела пьеса «Царь Дмитрий Самозванец», затем в приведенной постепенности следовали пьесы: «Семнадцатилетние», «Незрелый плод», «Шерлок Холмс», «Гамлет и Орлеанская дева»²¹. Роль Фридера в пьесе «Семнадцатилетние» относится к числу успешных ролей актера. И пьеса Дрейера, и исполнение Глаголиным роли во время гастролей получили восторженные отзывы местной критики. В биографии «Глаголин и его роли: Отзывы и портреты», изданной в 1912 г., приводится целый ряд таких суждений. Из «Саратовского вестника»: пьеса – «вещь интересно задуманная, не менее интересно написанная и превосходно исполненная»; из «Саратовского листка»: «Немецкий писатель Дрейер написал чрезвычайно острую драму; из новостей драматургии она, без сомнения, выделяется остротой сюжета и сжатостью письма»²². «Кубанский край»: «Шла известная пьеса Макса Дрейера “Семнадцатилетние”. <...> Роль эта далеко не легкая, требует много игры и чувства; Глаголин отлично справился с нею»²³. На фоне успеха Глаголина в роли Фридера его резкий отзыв о самой пьесе выявляет контрастное противоречие между психологией восприятия актера и его искусством сценического перевоплощения.

Санкт-Петербург: «Обозрение театров»

Газетно-журнальные публикации о постановках на зарубежных театральных сценах – один из показателей интереса к современному западному театру и одновременно одно из свидетельств общности репертуарных течений в немецких и российских театрах. Так, например, рассуждения, опубликованные в 1907 г. в «Очерках богемы» «Обозрения театров», свидетельствуют о том, что спектакли

²⁰ Там же.

²¹ Там же. № 11628. 27 июля. С. 5.

²² *Брянский А.М.* Глаголин и его роли / Собр. А.М. Брянским и В.П. Лачиновым. СПб.: З. Элькинд, 1912. С. 25.

²³ Там же. С. 26.

по пьесам Дрейера одновременно шли и в России и в Германии: «Во время моего пребывания в Мюнхене репертуар драматического театра не отличался особенной ценностью. Это были пьесы успешших стать уже популярными и в России драматургов: Макса Дрейера, Отто Эрнста, автора “Педагогов” и друг.»²⁴. Упоминание факта о популярности/известности Дрейера в России встречается почти всегда, когда речь заходит о его творчестве. Это становится неотъемлемым элементом его характеристики.

Успех «Фрица Гейтмана» в Германии подтверждается и в одной из литературно-критических работ ведущего немецкого теоретика марксизма Франца Меринга, опубликованной в “Die neue Zeitung” в 1900 г., в которой упоминается о преобладании пьесы в прошлогоднем репертуаре «Немецкого театра»²⁵. В 1906 г. в газете вышла рецензия на постановку «Фрица Гейтмана» в Новом театре в Москве. Рецензия строится на сопоставлении с шедшей ранее пьесой немецкого драматурга Отто Эрнста «Педагоги»: «И там, и тут главным героем является молодой педагог, горячо воюющий с косностью и рутинной официальной воспитания; <...>. Но автор “Педагогов” сделал из пьесы комедию, снабдив своего несколько идеализированного героя наиболее совершенным оружием – юмором; “Фриц Гейтман”, наоборот, – личная драма, в которой действительно ярким и типичным характеристикам педагогической среды отведено очень небольшое место», отличие, делающее «Педагогов» «более выигрышной» пьесой²⁶.

В уже знакомых нам «Московских письмах» Ярцева успех «Флаксмана», который «обошел все немецкие сцены» и с успехом идет на двух московских сценах (Нового театра и театра Корша), объясняется общей социальной проблематикой, волнующей как немецкое, так и русское общество: «...в пьесе с протестом против рутины немецких школ стали видеть злободневность для русского общества – для русской школы, в которой, как известно, ожидаются большие реформы»²⁷.

Также в «Обзрении театров» вышел отзыв на премьерную постановку новой пьесы Дрейера «Дочь пастора в Стреладорфе»

²⁴ Обзрение театров: ежедневная иллюстрированная театральная газета: Рубрика «Очерки богемы». 2-й год издания. 1907. № 178. 26 авг. С. 16.

²⁵ Меринг Ф. Отто-Эрих Гартлебен. «Понедельник роз» // Меринг Ф. Литературно-критические работы: В 2 т. Л.: Academia, 1934. Т. 2. С. 427.

²⁶ Обзрение театров: ежедневная иллюстрированная театральная газета: Рубрика «Москва». 1906. № 2. 13 нояб. С. 8.

²⁷ Ярцев П. Московские письма // Театр и искусство: еженедельный иллюстрированный журнал. 5-й год издания. 1901. № 42. 14 окт. С. 753.

23 сентября 1909 г. в театре имени Лессинга в Берлине. За пересказом содержания дается обобщающая характеристика, проливающая свет на причины популярности немецкого драматурга: в этой драме, как и во всех других пьесах Дрейера, мы «находим интересное соединение здорового сценического реализма и психологии с ловкой театральной техникой и дешевыми уступками вкуса сентиментальной публики»²⁸. Интересным представляется и выбор в качестве заголовка – «Новая пьеса автора “Семнадцатилетних”». Выбор, отражающий, какая именно пьеса принесла автору наибольшую известность.

«Сцена и жизнь»

На одну из постановок по пьесе «Семнадцатилетние» откликнулся и журнал «Сцена и жизнь». Он опубликовал разгромный отзыв о бенефисе «вторых актеров и суфлеров» при закрытии сезона в Александринском театре: «Публике преподнесли: замурзанных по столичным сценам “Семнадцатилетних”, а заменяя последнее слово собирательным дрейеровскую “Молодежь”. Перевод, правда, новый, но пьеса-то сама достаточно завязла в зубах»²⁹. При всей негативно окрашенной характеристике, рецензия содержит свидетельства успешности пьесы. Во-первых, как известно, для бенефисов выбирались кассовые спектакли. Следовательно, таковой являлась и пьеса Дрейера. Во-вторых, использование неодобрительных фразеологизмов как «завязла в зубах» и «замурзанная» выражают чувство досады из-за того, что пьеса ставилась часто и успела окончательно наскучить.

Заключение

Сегодня имя Макса Дрейера в России широкой аудитории неизвестно. Но в начале XX в. немецкий драматург пользовался широкой популярностью, его пьесы шли во многих театрах – столичных и региональных. Живой и быстрый отклик на зарубежные театральные новинки и перенос их на русскую сцену – общая

²⁸ Обзорение театров: ежедневная иллюстрированная театральная газета. 1909. № 898. 7 нояб. С. 8.

²⁹ *Блохин Вл.* Закрытие сезона в Александринском театре // Сцена и жизнь: еженедельный, театральный и литературно-художественный иллюстрированный журнал. 2-й год издания. 1908. № 17. 27 апр. С. 9.

культурная тенденция эпохи, о которой писали уже современники. Это – эпоха подъема общественного интереса к театру и современным драматургическим российским и западным новинкам. Вектор социокультурного развития – то, что предопределило востребованность немецкого драматурга в России. В Германии самой популярной пьесой Дрейера была пьеса «Пробный кандидат», в России – «Семнадцатилетние». Одним из важнейших факторов успеха было попадание драматургии Дрейера в русло главных тенденций и предпочтений в тематическом направлении театрального репертуара. Общим оказался интерес к женскому вопросу, к проблематике противоречия мечты и действительности, к теме чистой души, страдающей от лжи и социальных условностей.

У Окуджавы есть такие размышления о театре: «Пьеса современна, если она волнует современного зрителя, отвечает на его вопросы, совпадает с его болью»³⁰. Этими строками можно объяснить и рецепцию пьес Дрейера, чей успех в России был предопределен их современностью, их совпадением с общим театральным развитием, с общей проблематикой, волновавшей и русское и немецкое общество. Безусловно, важен был и талант автора. Дрейер – второразрядный, но талантливый писатель, нашедший признание у многих русских критиков и зрителей.

Литература

- Петровская 1990 – *Петровская И.Ф.* Театр и зритель российских столиц, 1895–1917. Л.: Искусство: Ленингр. отд-ние, 1990. 271 с.
- Серягина 2018 – *Серягина Ю.С.* Немецкая литература в сибирской периодике рубежа XIX–XX вв.: Критика, переводы, театральные рецензии: Дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2018. 239 с.
- Строева 1968 – *Строева М.Н.* Московский Художественный театр // Русская художественная культура конца XIX – начала XX в. (1895–1907). Кн. 1: Зрелищные искусства. Музыка. М.: Наука, 1968. С. 66–102.
- Харламова 2020 – *Харламова В.А.* Театральная жизнь в зеркале театрального журнала: Суворинский театр и суворинский журнал // А.П. Чехов и литературно-театральная жизнь Петербурга конца XIX – начала XX в.: Материалы I научной конференции, 1–2 ноября 2017 г. С.-Петербург. гос. театр. б-ка. СПб., 2020. С. 178–204. URL: <http://lib.sptl.spb.ru/ru/nodes/3361-ikonferentsiya#mode/inspect/page/178/zoom/4> (дата обращения 18 мая 2022).

³⁰ *Окуджава Б.Ш.* Как я не стал драматургом // Современная драматургия. 1984. № 1 (январь–март). С. 244–246. URL: <https://hum.hse.ru/lyubimov/garon/okudjava> (дата обращения 18 мая 2022).

- Marwedel 2013 – *Marwedel R.* Kommentar zu S. 21–24. “Die Siebzehnjährigen”. Schauspiel in 4 Aufzügen von Max Dreyer // Lessing Th. *Nachtkritiken: Kleine Schriften 1906–1907* / Herausgegeben und kommentiert von R. Marwedel. Darmstadt: Wallstein Verlag, 2013. P. 417–418. (Schriften in Einzelausgaben/ Veröffentlichungen der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung, Bd. 84.)
- Passig 2018 – *Passig W.* “Vom Werden und Wollen” – Der Schriftsteller Max Dreyer. Ein Beitrag zur norddeutschen Literaturgeschichte. Elmenhorst/Vorpommern: Edition Pommern, 2018. 250 c.
- Puttkammer 2011 – *Puttkammer J.* Max Dreyer // Puttkammer J. *Mecklenburg Vorpommern – 100 berühmte Köpfe*. Erfurt: Sutton Verlag, 2011. 127 S.
- Salzer 1998 – *Salzer A., Tunk E., von.* Neubearbeitung und Aktualisierung von Claus Heinrich u. Jutta Münster-Holzlar. *Illustrierte Geschichte der deutschen Literatur*. In 6 Bänden. Band 4: Vom jungen Deutschland bis zum Naturalismus. Köln: Komet, 1998. 239 S.
- Whittaker 2013 – *Whittaker G.* Überbürdung – Subversion – Ermächtigung: Die Schule und die literarische Moderne: 1880–1918. Göttingen: V&R unipress, 2013. 363 S.

References

- Kharlamova, V.A. (2020), “Theater life in the mirror of the theater magazine: Suvorinskii theater and Suvorinskii magazine” in A.P. *Chekhov i literaturno-teatral'naya zhizn' Peterburga kontsa XIX – nachala XX v. Materialy I nauchnoi konferentsii 1–2 noyabrya 2017* [A.P. Chekhov and the literary and theatrical life of Petersburg in the late 19th – early 20th century: Proceedings of the I Scientific Conference on November 1–2, 2017], Saint Petersburg State Theatre Library, Saint Petersburg, pp. 178–204, available at: <http://lib.sptl.spb.ru/ru/nodes/3361-ikonferentsiya#mode/inspect/page/178/zoom/4> (Accessed 18 May 2022).
- Marwedel, R. (2013), “Kommentar zu S. 21–24, ‘Die Siebzehnjährigen’, Schauspiel in 4 Aufzügen von Max Dreyer” in Lessing, Th. *Nachtkritiken: Kleine Schriften 1906–1907* / Herausgegeben und kommentiert von R. Marwedel, Wallstein Verlag, Darmstadt, Germany, pp. 417–418. (Schriften in Einzelausgaben / Veröffentlichungen der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung, Bd. 84)
- Passig, W. (2018), “Vom Werden und Wollen” – *Der Schriftsteller Max Dreyer. Ein Beitrag zur norddeutschen Literaturgeschichte*, Edition Pommern, Elmenhorst/Vorpommern, Germany.
- Petrovskaya, I.F. (1990), *Teatr i zritel' rossiiskikh stolits, 1895–1917* [Theater and spectator of Russian capitals, 1895–1917], Iskusstvo, Leningrad, Russia.
- Puttkammer, J. (2011), “Max Dreyer” in Puttkammer, J. *Mecklenburg Vorpommern – 100 berühmte Köpfe*, Sutton Verlag, Erfurt, Germany.
- Salzer, A. and Tunk, E., von (1998), *Neubearbeitung und Aktualisierung von Claus Heinrich u. Jutta Münster-Holzlar. Illustrierte Geschichte der deutschen Literatur*.

6 Bänden. Band 4. Vom jungen Deutschland bis zum Naturalismus, Komets, Köln, Germany.

Seryagina, Yu.S. (2018), "German literature in Siberian periodicals at the turn of the 19th – 20th centuries. Criticism, translations, theater reviews", Ph.D. Thesis (Philology), Tomsk, Russia.

Stroeveva, M.N. (1968), "Moscow Art Theater", in *Russkaya hudozhestvennaya kul'tura kontsa XIX – nachala XX v. (1895–1907), Kniga 1: Zrelischnye iskusstva. Muzyka* [Russian artistic culture of the late 19th – early 20th century (1895–1907), Book 1: Dramatic Arts. Music] Nauka, Moscow, Russia, pp. 66–102.

Whittaker, G. (2013), *Überbürdung – Subversion – Ermächtigung: Die Schule und die literarische Moderne: 1880–1918*, V&R unipress, Göttingen, Germany.

Информация об авторе

Екатерина З. Артемова, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия; 125047, Россия, Москва, Миусская пл., д. 6; artemova_ez@mail.ru

Information about the author

Ekaterina Z. Artemova, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia; bld. 6, Miusskaya Sq., Moscow, Russia, 125047; artemova_ez@mail.ru